

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

- Verordening (EG) nr. 1434/2002 van de Commissie van 6 augustus 2002 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 1
- ★ Verordening (EG) nr. 1435/2002 van de Commissie van 6 augustus 2002 tot vaststelling, voor het verkoopseizoen 2002/2003, van de door de opslagbureaus te betalen aankoopprijs voor krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) en voor gedroogde vijgen (basisproduct) 3
- ★ Verordening (EG) nr. 1436/2002 van de Commissie van 6 augustus 2002 tot vaststelling, voor het verkoopseizoen 2002/2003, van de voor gedroogde vijgen (basisproduct) aan de telers te betalen minimumprijs en van het bedrag van de productiesteun voor gedroogde vijgen 4
- ★ Verordening (EG) nr. 1437/2002 van de Commissie van 6 augustus 2002 tot vaststelling van tijdelijke bepalingen inzake de mededeling van de certificaataanvragen die is voorgeschreven bij Verordening (EG) nr. 1961/2001 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad wat de toekenning van uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit betreft 5
- Verordening (EG) nr. 1438/2002 van de Commissie van 6 augustus 2002 tot vaststelling van de wereldmarktprijs voor niet-geëgreerde katoen 6

II Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Commissie

2002/643/EG:

- ★ Beschikking van de Commissie van 7 mei 2002 betreffende vermeende Duitse overheidssteun aan BahnTrans GmbH ⁽¹⁾ (kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 1599) 7

(1) Voor de EER relevante tekst

2002/644/EG:

- * **Beschikking van de Commissie van 29 juli 2002 tot afwijking van de oorsprongsregels in Besluit 2001/822/EG van de Raad voor visserijproducten uit de Falklandeilanden** (kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 2865) 16

2002/645/EG:

- * **Beschikking van de Commissie van 31 juli 2002 tot wijziging van Beschikking 93/693/EG ten aanzien van de voor uitvoer van sperma van runderen (huisdieren) naar de Gemeenschap erkende spermacentra in Slowakije ⁽¹⁾** (kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 2887) 21

2002/646/EG:

- * **Beschikking van de Commissie van 31 juli 2002 tot wijziging van Beschikking 1999/283/EG tot vaststelling van de veterinairerechtelijke voorschriften en de voorschriften inzake veterinaire certificering voor de invoer van vers vlees uit bepaalde Afrikaanse landen, met name met betrekking tot Botswana, en tot wijziging van Beschikking 2000/585/EG tot vaststelling van de veterinairerechtelijke voorschriften, de gezondheidsvoorschriften en de voorschriften inzake veterinaire certificering voor de invoer van vlees van vrij wild, vlees van gekweekt wild en konijnenvlees uit derde landen ⁽¹⁾** (kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 2889) 23

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 1434/2002 VAN DE COMMISSIE
van 6 augustus 2002
tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde
soorten groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1498/98 ⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 7 augustus 2002.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 6 augustus 2002.

Voor de Commissie
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 198 van 15.7.1998, blz. 4.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 6 augustus 2002 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde	
0707 00 05	052	65,0	
	999	65,0	
0709 90 70	052	74,2	
	999	74,2	
0805 50 10	388	59,6	
	524	78,1	
	528	53,7	
	999	63,8	
0806 10 10	052	122,6	
	220	117,4	
	400	234,5	
	600	147,4	
	624	190,3	
	999	162,4	
	0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	85,7
400		123,4	
508		66,9	
512		87,3	
524		31,4	
528		88,9	
804		95,6	
999		82,7	
0808 20 50		052	130,1
		388	93,8
	512	76,1	
	999	100,0	
0809 20 95	028	612,4	
	052	503,7	
	400	284,8	
	404	253,0	
	999	413,5	
0809 30 10, 0809 30 90	052	120,5	
	999	120,5	
0809 40 05	064	60,1	
	999	60,1	

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2020/2001 van de Commissie (PB L 273 van 16.10.2001, blz. 6). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 1435/2002 VAN DE COMMISSIE**van 6 augustus 2002****tot vaststelling, voor het verkoopseizoen 2002/2003, van de door de opslagbureaus te betalen aankooprijks voor krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) en voor gedroogde vijgen (basisproduct)**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2201/96 van de Raad van 28 oktober 1996 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector verwerkte producten op basis van groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 453/2002 van de Commissie ⁽²⁾, en met name op artikel 9, lid 8,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) De criteria voor de vaststelling van de aankooprijks waartegen de opslagbureaus krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) en gedroogde vijgen (basisproduct) aankopen zijn vastgesteld in artikel 9, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2201/96 en de voorwaarden inzake de aankoop en het beheer van de producten door de opslagbureaus zijn aangegeven in Verordening (EG) nr. 1622/1999 van de Commissie van 23 juli 1999 houdende toepassingsbepalingen van Verordening (EG) nr. 2201/96 wat de opslagregeling voor krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) en voor gedroogde vijgen (basisproduct) betreft ⁽³⁾. De aankooprijks voor het verkoopseizoen 2002/2003 moet dienovereenkomstig worden vastgesteld op basis van, voor krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct), de ontwikkeling van de wereldmarktprijzen en, voor gedroogde vijgen (basisproduct), de minimumrijks die is vastgesteld bij Verordening

(EG) nr. 1436/2002 van de Commissie van 6 augustus 2002 tot vaststelling, voor het verkoopseizoen 2002/2003, van de voor gedroogde vijgen (basisproduct) aan de telers te betalen minimumrijks en van het bedrag van de productiesteun ⁽⁴⁾ voor gedroogde vijgen.

(2) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor verwerkte producten op basis van groenten en fruit,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor het verkoopseizoen 2002/2003 bedraagt de in artikel 9, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2201/96 bedoelde aankooprijks:

- 423,37 EUR per ton nettogewicht voor krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct),
- 542,70 EUR per ton nettogewicht voor gedroogde vijgen (basisproduct).

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 6 augustus 2002.

Voor de Commissie
Franz FISCHLER
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 297 van 21.11.1996, blz. 29.

⁽²⁾ PB L 72 van 14.3.2002, blz. 9.

⁽³⁾ PB L 192 van 24.7.1999, blz. 33.

⁽⁴⁾ Zie bladzijde 4 van dit Publicatieblad.

VERORDENING (EG) Nr. 1436/2002 VAN DE COMMISSIE**van 6 augustus 2002****tot vaststelling, voor het verkoopseizoen 2002/2003, van de voor gedroogde vijgen (basisproduct) aan de telers te betalen minimumprijs en van het bedrag van de productiesteun voor gedroogde vijgen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2201/96 van de Raad van 28 oktober 1996 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector verwerkte producten op basis van groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 453/2002 van de Commissie ⁽²⁾, en met name op artikel 6 ter, lid 3, en artikel 6 quater, lid 7,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In artikel 2 van Verordening (EG) nr. 449/2001 van de Commissie van 2 maart 2001 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 2201/96 wat de productiesteunregeling voor verwerkte producten op basis van groenten en fruit betreft ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening 1343/2001 ⁽⁴⁾, zijn de begin- en einddata van de verkoopseizoenen vastgesteld.
- (2) De criteria voor de vaststelling van de minimumprijs en van de productiesteun zijn vastgesteld in artikel 6 ter en in artikel 6 quater van Verordening (EG) nr. 2201/96 en de producten waarvoor de minimumprijs en de productiesteun worden vastgesteld zijn vermeld in artikel 1 en artikel 2 van Verordening (EG) nr. 1573/1999 van de Commissie van 19 juli 1999 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 2201/96 wat betreft de

kenmerken van gedroogde vijgen die voor productiesteun in aanmerking komen ⁽⁵⁾. De minimumprijs en de productiesteun voor het verkoopseizoen 2002/2003 moeten dienovereenkomstig worden vastgesteld.

- (3) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor verwerkte producten op basis van groenten en fruit,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor het verkoopseizoen 2002/2003:

- a) bedraagt de in artikel 6 ter van Verordening (EG) nr. 2201/96 bedoelde minimumprijs voor gedroogde vijgen (basisproduct) 878,86 EUR per ton nettogewicht af teler;
- b) bedraagt de in artikel 6 quater van die verordening bedoelde productiesteun voor gedroogde vijgen 286,30 EUR per ton nettogewicht.

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 6 augustus 2002.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB L 297 van 21.11.1996, blz. 29.⁽²⁾ PB L 72 van 14.3.2002, blz. 9.⁽³⁾ PB L 64 van 6.3.2001, blz. 16.⁽⁴⁾ PB L 181 van 4.7.2001, blz. 16.⁽⁵⁾ PB L 187 van 20.7.1999, blz. 27.

VERORDENING (EG) Nr. 1437/2002 VAN DE COMMISSIE

van 6 augustus 2002

tot vaststelling van tijdelijke bepalingen inzake de mededeling van de certificaataanvragen die is voorgeschreven bij Verordening (EG) nr. 1961/2001 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad wat de toekenning van uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit betreft

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1961/2001 van de Commissie van 8 oktober 2001 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad wat de toekenning van uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit betreft ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1176/2002 ⁽²⁾, en met name op artikel 7, lid 3, onder b),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 1961/2001 zijn uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit vastgesteld. In artikel 7, lid 3, onder b), van die verordening is bepaald dat, indien een donderdag voor de Commissie een feestdag is, de Commissie de voor de mededeling van de certificaataanvragen voorgeschreven dag tijdelijk kan wijzigen.
- (2) Donderdag 15 augustus 2002 is een feestdag voor de Commissie. Daarom dient de mededeling over de op maandag 12 en dinsdag 13 augustus 2002 ingediende certificaataanvragen te worden vervroegd tot woensdag 14 augustus 2002 en dient de mededeling over de op woensdag 14 augustus 2002 ingediende certificaataanvragen te worden opgeschoven tot maandag 19 augustus 2002,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Bij wijze van tijdelijke maatregel worden de tijdstippen voor de mededelingen die volgens artikel 7, lid 3, onder b), van Verordening (EG) nr. 1961/2001 op donderdag 15 augustus en maandag 19 augustus 2002 moeten gebeuren, als volgt gewijzigd:

1. De mededeling van de op maandag 12 en dinsdag 13 augustus 2002 ingediende certificaataanvragen moet gebeuren op woensdag 14 augustus 2002, uiterlijk om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel), in plaats van op donderdag 15 augustus 2002.
2. De mededeling van de van woensdag 14 tot en met zondag 18 augustus 2002 ingediende certificaataanvragen moet gebeuren op maandag 19 augustus 2002, uiterlijk om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel).

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 6 augustus 2002.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 268 van 9.10.2001, blz. 8.

⁽²⁾ PB L 170 van 29.6.2002, blz. 69.

VERORDENING (EG) Nr. 1438/2002 VAN DE COMMISSIE
van 6 augustus 2002
tot vaststelling van de wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op het aan de Akte van Toetreding van Griekenland gehechte Protocol nr. 4 betreffende katoen, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1050/2001 van de Raad ⁽¹⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1051/2001 van de Raad van 22 mei 2001 betreffende de steun voor de katoenproductie ⁽²⁾, en met name op artikel 4,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Krachtens artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1051/2001 wordt op gezette tijden een wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen bepaald, rekening houdende met de historische verhouding tussen de in aanmerking genomen wereldmarktprijs voor geëgreeneerde katoen en de berekende prijs voor niet-geëgreeneerde katoen. Deze historische verhouding is vastgesteld in artikel 2, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1591/2001 van de Commissie van 2 augustus 2001 houdende uitvoeringsbepalingen van de steunregeling voor katoen ⁽³⁾. Als de wereldmarktprijs niet op die wijze kan worden bepaald, wordt hij bepaald op basis van de laatst vastgestelde prijs.
- (2) Krachtens artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1051/2001 wordt de wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen bepaald voor een product met bepaalde kenmerken, waarbij rekening wordt gehouden met de gunstigste, voor de werkelijke markttenens representa-

tief geachte aanbiedingen en noteringen. Om deze prijs te bepalen, wordt het gemiddelde berekend van de aanbiedingen en noteringen op één of meer Europese beurzen voor in een haven van Noord-Europa cif-geleverde producten uit de verschillende, voor de internationale handel als meest representatief beschouwde productielanden. Evenwel is bepaald dat deze criteria voor het bepalen van de wereldmarktprijs voor geëgreeneerde katoen worden aangepast, om rekening te houden met de verschillen op grond van de kwaliteit van het geleverde product en de aard van de aanbiedingen en noteringen. In artikel 3, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1591/2001 is bepaald welke aanpassingen kunnen plaatsvinden.

- (3) Op grond van bovenbedoelde criteria moet de wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen op het hieronder aangegeven niveau worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1051/2001 bedoelde wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen wordt vastgesteld op 22,648 EUR/100 kg.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 7 augustus 2002.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 6 augustus 2002.

Voor de Commissie
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 148 van 1.6.2001, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 148 van 1.6.2001, blz. 3.

⁽³⁾ PB L 210 van 3.8.2001, blz. 10.

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 7 mei 2002

betreffende vermeende Duitse overheidssteun aan BahnTrans GmbH

(kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 1599)

(Slechts de tekst in de Duitse taal is authentiek)

(Voor de EER relevante tekst)

(2002/643/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 88, lid 2, eerste alinea,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, en met name op artikel 62, lid 1, onder a),

Na de andere belanghebbenden overeenkomstig bovengenoemde artikelen in de gelegenheid te hebben gesteld hun opmerkingen kenbaar te maken ⁽¹⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

I. PROCEDURE

- (1) De Duitse vereniging ter bevordering van concurrentie en eerlijk gedrag in de vrachtovervoersector (hierna „de klager” genoemd) heeft de Commissie bij schrijven van 10 januari 1996 verzocht een onderzoek in te stellen naar de verlening van mogelijk onwettige overheidssteun aan het bedrijf BahnTrans GmbH (hierna „BahnTrans” genoemd) ⁽²⁾.
- (2) Op basis van de door de klager verschaft gegevens heeft de Commissie bij Duitsland informatie ingewonnen. Daarop volgde een briefwisseling ⁽³⁾.

⁽¹⁾ PB C 52 van 17.2.2001, blz. 2.

⁽²⁾ De klager heeft op 31 juli 1996, 7 november 1996, 8 januari 1997, 24 maart 1997, 4 augustus 1997, 28 oktober 1997, 4 november 1997, 22 januari 1998, 25 maart 1998, 13 mei 1998, 25 juni 1998, 11 december 1998, 15 december 1998, 16 april 1999, 14 september 1999, 27 oktober 1999 en 17 mei 2000 nog verdere brieven aan de Commissie gestuurd. De Commissie heeft de klager geantwoord bij schrijven van 27 september 1996, 4 augustus 1997, 13 oktober 1997, 2 december 1997, 12 oktober 1998, 20 december 1999 en 23 mei 2000.

⁽³⁾ Brieven van de Commissie van 20 juni 1996, 28 mei 1997, 1 september 1997 en 28 mei 1998. Antwoord van Duitsland bij brieven van 1 juli 1997, 12 september 1997, 30 september 1997 en 17 juli 1998.

- (3) Bij schrijven van 27 november 2000 heeft de Commissie Duitsland haar besluit meegedeeld wegens bovengenoemde steunmaatregel de procedure overeenkomstig artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag in te leiden.

- (4) Het besluit van de Commissie de procedure in te leiden is bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* ⁽⁴⁾. De Commissie heeft alle belanghebbenden verzocht hun opmerkingen over de steunmaatregel te maken. Binnen de in de bekendmaking vermelde termijn zijn bij de Commissie geen opmerkingen van de belanghebbenden binnengekomen. Wel heeft de Commissie bij brief van 15 juni 2001 het standpunt van ABX Logistics (Duitsland) GmbH, de rechtsopvolger van BahnTrans, ontvangen.

II. DE FEITEN

Oprichting van BahnTrans — Kapitaalbreng van de moedermaatschappijen

- (5) Op 2 september 1994 hebben Deutsche Bahn AG (DB AG) en Thyssen Haniel Logistic GmbH (THL) gezamenlijk BahnTrans opgericht ter ontwikkeling van het vervoer van kleine geconsolideerde ladingen via een voor een groot deel op railvervoer gebaseerd netwerk. DB AG is volledig in handen van de Duitse staat terwijl THL een bedrijf is van Thyssen Handelsunion (THU).

⁽⁴⁾ Zie voetnoot 1.

- (6) Volgens paragraaf 5 van de statuten van BahnTrans in de gecertificeerde versie van 30 november 1995 bedroeg de kapitaalbreng van THL 45 miljoen DEM baar geld en 19,975 miljoen DEM in natura. DB AG bracht 64,975 miljoen DEM baar geld in.
- (7) De inbreng in natura van THL, vooral vrachtwagens en andere middelen van vervoer, is bij overeenkomst van 15 maart 1995 tussen BahnTrans en THL Rheinkraft GmbH aan laatstgenoemde verkocht zodat BahnTrans de opbrengst op eigen rekening kon boeken. Volgens een verslag van 1 oktober 1994 hebben onafhankelijke onderzoekers de waarde van de kapitaalbreng van THL onderzocht en passend bevonden (⁵).

Strategie van BahnTrans

- (8) De voormalige Deutsche Bundesbahn had ingezien dat zijn plannen ter stabilisering van zijn marktaandeel in de sector kleingood, d.w.z. stukgoederen, gedeeltelijke ladingen, expresgoederen en koeriersdiensten niet waren gelukt. Na de spoorweghervorming van 1993 begon DB AG uit te kijken naar een partner om dit segment uit te breiden. Zelf wilde het bedrijf zijn activiteiten in de sector kleine goederen volkomen stopzetten om als onderaannemer van een expeditiebedrijf of groePAGE-expediteur railvervoer en in mindere mate vervoer over de weg te verzorgen en andere diensten te leveren. Strategische doelstellingen van de onderneming waren het vervoer van meer vrachtvolume, hogere inkomsten en de stabilisatie van de positie die DB AG in deze sector innam. Bij de oprichting van BahnTrans rekenden de partners op een vergroting van het marktaandeel met circa 7 % per jaar. Daarbij werd een jaarlijkse prijsstijging van circa 5 % realistisch geacht.
- (9) Met deze vooruitzichten werd BahnTrans samen met THL opgericht. De enige taak van BahnTrans was op te treden als expediteur en groePAGE-expediteur voor de verzending van stukgoederen tot 2 000 kg. Volgens de partners waren voor de groePAGE en de verzending van dergelijke vracht in heel Duitsland circa 40 vrachtcentra nodig. In dergelijke vrachtcentra worden uit de voor regionale verdeling bestemde of uit regionale bron afkomstige vracht volledige ladingen samengesteld die dan via lijndiensten voor langeafstandsverkeer naar andere vrachtcentra worden vervoerd voor verdeling. BahnTrans heeft tot taak deze lijndiensten tussen de vrachtcentra te organiseren. In dit verband zij erop gewezen dat de klanten voor stukgoederen in de regel verwachten dat in het eigen land binnen 24 uur en in een buurland binnen 48 uur aan huis wordt bezorgd.
- (10) Volgens de plannen van BahnTrans moet DB AG zoveel mogelijk de langeafstandslijndiensten per spoor overnemen en ook via subcontractanten het inzamelen en de levering per vrachtwagen op de plaats van bestemming voor zijn rekening nemen. Door de vrachtcentra van BahnTrans met elkaar te verbinden en bestaande of

toekomstige in de nabijheid van die vrachtcentra gelegen terminals te gebruiken voor gecombineerd vervoer zou DB AG zich voornamelijk kunnen concentreren op het railvervoer en tevens de eigen vrachtverzendingcentra die grote verliezen leden kunnen sluiten.

- (11) Dit plan kon slechts slagen indien aan twee voorwaarden werd voldaan: in de eerste plaats moest men kunnen beschikken over een voldoende groot aantal vrachtcentra met terminals voor gecombineerd vervoer en in de tweede plaats was een betrouwbare lijndienst van DB AG vereist. De belangrijkste commerciële betrekkingen tussen BahnTrans en DB AG verliepen dus langs twee lijnen. In de eerste plaats was DB AG als vervoersbedrijf werkzaam voor BahnTrans en in de tweede plaats verhuurde DB AG een aantal vrachtcentra aan BahnTrans.
- (12) De voorspellingen van 1994 voor de ontwikkeling van het marktsegment voor kleine goederen hebben zich evenwel niet verwezenlijkt. Door de toenemende liberalisering van de markt nam de concurrentie op de expeditiemarkt toe en daalden de marktprijzen. BahnTrans slaagde er niet in de gewenste bedrijfsresultaten te behalen. Volgens de gegevens waarover de Commissie beschikt boekte BahnTrans in de periode juli 1994 tot en met juni 1998 de volgende resultaten:

Jaar	Omzet	Bedrijfsresultaat
1994/1995	[...] (*) DEM	[...] DEM
1995/1996	[...] DEM	[...] DEM
1996/1997	[...] DEM	[...] DEM
1997/1998	[...] DEM	[...] DEM

(*) Zakengeheim.

- (13) Op 23 juni 1998 verkocht DB AG zijn aandeel in BahnTrans aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS) en kreeg daarvoor in de plaats 10 % van de aandelen THL. THU verkocht 100 % van de aandelen THL aan de NMBS.

Vrachtverwerkingsinstallaties

- (14) In verband met de moeilijke marktsituatie moest het eerzuchtige plan om 40 vrachtcentra via het spoor met elkaar te verbinden aanzienlijk worden beperkt. DB AG heeft slechts vier vrachtcentra gebouwd die door BahnTrans gebruikt konden worden: in Regensburg, Keulen, Karlsruhe en Bremen. De vrachtcentra in Hamburg, Hagen en Neurenberg zijn gefinancierd door de particuliere investeerder THL en aan BahnTrans verhuurd. Aangezien DB AG zijn eigen groePAGE- en verzendingsactiviteiten zo snel mogelijk, maar uiterlijk 1998, wilde stopzetten heeft het bedrijf nog 16 van zijn eigen groePAGEcentra aan BahnTrans verhuurd. Deze groePAGEcentra bestaan uit oudere verzendingsruimten waar de

(⁵) KPMG, Prüfungsbericht, Wertgrundlagen des teilbetriebs Stückgut der Thyssen Haniel Logistic GmbH Engelhardt, Düsseldorf, für die Sacheinlage in die BahnTrans GmbH, Duisburg, zum 1. Oktober 1994.

vrachtgoederen van de vrachtauto's worden overgeladen op klassieke treinwagons. Deze groeepagecentra werken niet zo doeltreffend als de geplande nieuwe vrachtcentra met terminals voor gecombineerd vervoer. 1997 werd duidelijk dat de 40 vrachtcentra met terminals voor gecombineerd vervoer niet gebouwd konden worden. Om echter niettemin op grote delen van de markt aanwezig te blijven, huurde BahnTrans vanaf 1997 de groeepagecentra.

- (15) Tussen DB AG en BahnTrans bestaan, wat de vier vrachtcentra en de 16 groeepagecentra betreft, de volgende zakelijke betrekkingen:
- (16) DG AG heeft vrachtcentrum Keulen verkocht aan leasingfirma Deutsche Anlagen-Leasing GmbH (DAL) die eigendom is van de Westdeutsche Landesbank, de Landesbank Rheinland-Pfalz, de Bayerische Landesbank en de Landesbank Hessen-Thüringen ⁽⁶⁾ en volledig onafhankelijk is van DB AG. DAL verhuurde het vrachtcentrum aan BahnTrans. Het op 22 december 1997 ondertekende huurverdrag bevat de gebruikelijke huurclausules. De looptijd van het contract bedraagt [...] jaar.
- (17) Voor het gebruik van het vrachtcentrum in Regensburg betaalde BahnTrans een maandelijks huurbedrag van [...] DEM. Volgens gegevens van onafhankelijke onroerendgoedmakelaars in die streek bedraagt de marktprijs voor een dergelijk centrum [...] DEM. Dat betekent dat BahnTrans meer betaalde dan de marktprijs. Voor het gebruik van het vrachtcentrum in Bremen bedroeg de maandelijks huur [...] DEM terwijl de marktprijs voor een dergelijk object in die streek [...] DEM bedroeg. Ten slotte huurde BahnTrans het vrachtcentrum in Karlsruhe voor een maandelijks bedrag van [...] DEM terwijl de regionale marktprijs [...] DEM bedroeg.
- (18) BahnTrans gebruikte de vrachtcentra Regensburg en Bremen gedurende bepaalde tijd voordat een officieel huurcontract met DB AG werd ondertekend. Gedurende de tijd waarin de centra gebruikt werden zonder huurcontract betaalde BahnTrans aan DB AG een vergoeding die gebaseerd was op de totale bouw prijs van de installatie en bedoeld was als rente op het door DB AG in de bouw geïnvesteerde bedrag.

	Regensburg	Bremen
Periode voor de betaling van een vergoeding voor het gebruik	mei 1996 — oktober 1997	januari 1996 — 6 juni 1998
Tussen DB en Bahn Trans overeengekomen percentage	[...] %	[...] %
Marktrente voor een hypotheek met een looptijd van vijf jaar	6,11 %	6,07 %

⁽⁶⁾ Zie de jaarverslagen van 1990 en 1999 van Deutsche Anlagen-Leasing GmbH.

- (19) Vrachtcentrum Karlsruhe kwam in juni 1998 klaar en wordt sedert 22 juni 1998 op basis van een officieel huurcontract door BahnTrans gebruikt.
- (20) De 16 groeepagecentra worden sedert 1997 op basis van een officieel huurcontract door BahnTrans gebruikt. DB AG had de groeepagecentra oorspronkelijk aangeboden voor [...] DEM. In een brief van 13 maart 1997 gaf BahnTrans een gedetailleerde analyse van de op de markt gebruikelijke huurbedragen. Daaruit bleek dat slechts een totale huursom van [...] DEM gerechtvaardigd was. Uiteindelijk werden de partijen het eens over de marktprijs [...] %, dat wil zeggen [...] DEM per jaar als huur voor de 16 groeepagecentra.

Railvervoer

- (21) In het begin van de gemeenschappelijke onderneming was het plan circa 70 % van het vervoer tussen de vrachtcentra per spoor te laten verlopen. Daarbij baseerde men zich op de omzet van beide partners in het stukgoederenvervoer die voor de in het goederenvervoer per spoor werkzame DB [...] DEM en voor de in het goederenverkeer langs de weg werkzame THL [...] DEM bedroeg ⁽⁷⁾. Het vervoer per spoor voor rekening van BahnTrans zag er evenwel in werkelijkheid als volgt uit:

1994/1995	1995/1996	1996/1997
[...] %	[...] %	[...] %

- (22) Dat het verschil tussen het verwachte en het werkelijke aandeel van de spoorwegen in het vervoer steeds groter werd, kwam doordat DB AG niet in staat was tussen de vrachtcentra een lijndienst per spoor aan te bieden die gelijke tred kon houden met het goederenvervoer over de weg. Daarvoor bestonden twee redenen: in de eerste plaats waren de geplande terminals voor het gecombineerde vervoer in de buurt van de vrachtcentra nog niet gebouwd. Maar zelfs daar waar de terminals klaar waren, kwam de kwaliteit van de dienstverlening niet overeen met de in die branche vereiste norm met betrekking tot kwaliteit en snelheid. Daarom moest BahnTrans als expediteur in steeds grotere mate een beroep doen op het goederenvervoer over de weg teneinde de vergelijking met zijn concurrenten te kunnen doorstaan.
- (23) Ook tegenover THL is BahnTrans flexibel gebleven ten aanzien van het gebruik van de middelen van vervoer. Vanaf de oprichting van het gemeenschappelijke bedrijf tot 1 juni 1996 was THL Rheinkraft GmbH de enige onderneming die voor BahnTrans tegen van tevoren afgesproken prijzen goederenvervoer op lange afstand over de weg voor zijn rekening nam. In de eerste tijd na de oprichting had BahnTrans concurrerende, steeds beschikbare diensten per vrachtwagen nodig om een markt te verwerven en naam te maken. Het was de bedoeling in een later stadium een groot deel van de

⁽⁷⁾ Verhouding: [...] / [...].

lijndiensten per spoor uit te voeren. Voor BahnTrans zou het een groter risico zijn geweest met een reeks nieuwe partners een nieuw net van lijndiensten op te bouwen dan zich te verlaten op de vakkennis en het net van THL Rheinkraft GmbH. De gemiddelde vaste kosten voor vrachtwagens en personeel per dag plus de gemiddelde variabele kosten per vrachtwagen-kilometer vormden de berekeningsgrondslag voor de prijzen van deze vervoersprestaties. Sedert 1 juni 1996 is deze afspraak gewijzigd. BahnTrans behoefde voortaan slechts een beroep te doen op THL Rheinkraft GmbH voor het vervoer van verzegelde containers. Volgens afspraak moest BahnTrans voor het vervoer in dit marktsegment een prijsvoorstel vragen aan THL Rheinkraft GmbH. Als het bedrijf evenwel een beter aanbod kreeg was het vrij daarvan gebruik te maken.

- (24) Tegenover DB AG was een dergelijke verplichting niet nodig omdat in de betrokken periode geen werkelijke concurrentie bestond in het Duitse goederenvervoer per spoor. BahnTrans kon bijgevolg om structurele redenen voor het vervoer per spoor geen beter aanbod krijgen dan van DB.

Overname van personeel

- (25) THL heeft 2 680 medewerkers in de gemeenschappelijke onderneming ingebracht. In het kader van de verkoop van vrachtauto's van BahnTrans aan THL Rheinkraft GmbH op 1 mei 1995 zijn 200 werknemers naar THL Rheinkraft GmbH overgeplaatst zodat THL in totaal 2 480 medewerkers heeft meegebracht naar BahnTrans.
- (26) Bij de oprichting van BahnTrans heeft DB AG 318 van zijn eigen medewerkers in de gemeenschappelijke onderneming ondergebracht. Het was de bedoeling van de partners dat circa 3 200 werknemers van DB AG bij BahnTrans zouden werken zodra de 40 geplande vrachtcentra operationeel zouden zijn. Aangezien evenwel slechts zeven vrachtcentra in gebruik zijn genomen heeft BahnTrans in totaal slechts 1 446 werknemers van DB AG overgenomen.
- (27) De totale personeelskosten voor de voormalige DB- en THL-medewerkers werden gedragen door BahnTrans. DB AG verklaarde zich evenwel bereid het kostenverschil tussen de hogere vergoedingen die AB AG als staatsbedrijf aan de medewerkers betaalde en de in de particuliere sector gebruikelijke lagere lonen en salarissen van BahnTrans op zich te nemen. De werknemers van DB AG genieten vooral de volgende bijzondere voordelen:
- gratis gebruik van de openbare treinverbindingen op korte afstand,
 - gemiddeld 75 % hogere pensioenrechten dan in de particuliere sector en verdere toelagen,
 - een hogere arbeidgeversbijdrage in de sociale verzekering dan in de particuliere sector,
 - onbeperkte doorbetaling van het salaris in geval van ziekte aan beampten van DB AG en doorbetaling gedurende 26 weken aan arbeiders en employés terwijl in de particuliere sector lonen en salarissen slechts zes weken worden doorbetaald.

- (28) Deze bijdrage van DB AG was beperkt tot twee jaar. Voor de voormalige personeelsleden van THL werd een dergelijke bijdrage niet verlangd omdat zij geen aanspraak konden maken op bijzondere voordelen zoals het geval was voor de medewerkers van DB.

Marktstrategie van BahnTrans

- (29) De oprichting van BahnTrans in 1994 hield verband met de voortdurende liberalisering van het goederenvervoer over de weg en van de expeditiemarkt alsmede met een intensieve prijzenoorlog. Concentratie was de algemene tendens. Zo sloot Schenker een fusie met Rhenus en kocht de onderneming Weichert. Danzas kocht ASG en Federal Express in Duitsland. Bilspedition nam Nellen & Quack over en Nedlloyd kocht Union Transport. Deze en andere concentraties hebben, evenals de oprichting van een expeditienet over geheel Duitsland, weer tot verdere prijsdalingen geleid. Sedert 1994 waren op de Duitse markt voor binnenlands vervoer de prijzen volledig vrij, wat een scherpe prijzenoorlog tot gevolg heeft gehad. De expeditiemarkt is in verband met het grote aantal expeditiebedrijven een polypolie. De aanbiedingen en prestaties zijn grotendeels gelijk zodat de concurrentie hoofdzakelijk via de prijzen plaatsvindt. In een verslag van de vervoerdersbond wordt een gespannen concurrentiesituatie geconstateerd als gevolg van het openstellen van de binnengrenzen van de Gemeenschap. Volgens dat verslag voeren de ondernemingen een harde prijzenoorlog om hun marktaandeel te behouden ⁽⁸⁾.
- (30) BahnTrans was gedwongen deel te nemen aan deze scherpe prijzenoorlog zoals blijkt uit zijn agressieve prijsstrategie waarover enkele kranten berichtten en concurrenten zich beklaagden. Van 1996 tot 1998 daalde de omzet van [...] DEM tot [...] DEM.

Verdere zakelijke betrekkingen tussen BahnTrans en DB AG

- (31) Afgezien van de reeds beschreven zakelijke betrekkingen moeten twee verdere aspecten worden vermeld: 1. de verdeling van de inkomsten tussen BahnTrans en DB AG alsmede 2. de financiële injecties van DB AG en THL in 1997.

De verdeling van de inkomsten

- (32) Aanvankelijk ontving DB AG van BahnTrans in ruil voor zijn diensten circa [...] % van de met het spoorwegvervoer voor BahnTrans behaalde omzet. Vanaf boekjaar 1996/1997 nam BahnTrans bepaalde activiteiten op het gebied van vrachtverwerking en beheer over. Daardoor verminderde het bedrag dat DB AG ontving tot [...] % van de omzet. Deze cijfers komen overeen met de gemiddelde betalingen van expediteurs aan vervoersbedrijven. Over het algemeen moet een expeditie die zelf geen goederen vervoert circa 70 % van zijn totale omzet incalculeren voor de betaling van vervoersprestaties door derden. ⁽⁹⁾

⁽⁸⁾ Fachvereinigung Spedition und Lagerei Nordrhein e.V., Jahresbericht in Schlagzeilen, 1993/1994.

⁽⁹⁾ Bundesverband Spedition und Logistik e.V., Zahlen, Daten, Fakten (2000).

Financiële injecties

- (33) In juli 1997 kwamen DB AG en THL overeen voor de boekjaren 1996/1997 en 1997/1998 telkens [...] DM in BahnTrans in te brengen. Dit gebeurde in verband met veranderingen in het beheer en ook met een strategieverandering voor BahnTrans. Ten laatste in 1997 werd duidelijk dat het oorspronkelijke concept van 1994 dat beruiste op lijndiensten per spoor tussen 40 vrachtcentra niet haalbaar was. In plaats daarvan moest BahnTrans werken met zeven vrachtcentra en 16 groeepagecentra. Daardoor kon DB AG haar eigen groeepageactiviteiten voor stukgoederen stopzetten waar het bedrijf grote verliezen leed.
- (34) Als tegenprestatie voor de financiële injecties van DB moest BahnTrans garanderen dat de 1 574 arbeidsplaatsen van voormalige DB-medewerkers behouden zouden blijven. Indien dit niet mogelijk zou blijken dan zou DB AG de terugbetaling van de financiële injectie kunnen eisen. Die terugbetaling zou zich dan wel beperken tot het eventuele verschil tussen de bedragen die DB AG en THL in de boekjaren 1996/1997 en 1997/1998 in het bedrijf hadden ingebracht. Bovendien verklaarde THL zich bereid het distributiesysteem van DB AG voor stukgoederen vóór de contractueel overeengekomen termijn, namelijk 30 september 1998, volledig over te nemen of op te geven. Als nieuwe termijn werd eind januari 1998 vastgesteld.
- (35) THL verplichtte zich ertoe in de boekjaren 1996/1997 en 1997/1998 telkens [...] DEM in BahnTrans in te brengen. Ook moest nog een verder bedrag van [...] DEM per boekjaar betaald worden indien BahnTrans in de genoemde boekjaren nog verdere verliezen vóór belasting zou lijden. Aangezien dit het geval was heeft THL de financiële injecties van [...] DEM per boekjaar volledig betaald.

III. STANDPUNT VAN ABX LOGISTICS (DEUTSCHLAND) GMBH

- (36) Bij brieven van 16 juni 2001 en 5 december 2001 heeft de rechtsopvolger van BahnTrans, ABX Logistics (Deutschland) GmbH (hierna „ABX Logistics” genoemd), zijn standpunt gegeven over het inleiden van de procedure. ABX Logistics bracht naar voren dat alle transacties waar het bij het inleiden van de procedure om ging volgens het beginsel van markteconomische investeringen zijn uitgevoerd. In de eerste plaats, zo argumenteert ABX Logistics, moest DB AG haar aandeel in contanten betalen omdat het bedrijf niet beschikte over grotere activa die voor de activiteiten van BahnTrans interessant zouden zijn geweest. In de tweede plaats zou het in strijd zijn met de Duitse grondwet als DB AG eigen aandelen aan BahnTrans zou overdragen.
- (37) ABX Logistics deelde mee dat de financiering van de vrachtcentra volgens normale marktvoorwaarden had plaatsgevonden en legde de desbetreffende afspraken voor.

- (38) ABX Logistics gaf toe dat de spoorwegdiensten van DB AG niet zo intensief door BahnTrans gebruikt zijn als oorspronkelijk werd verwacht. Dit zou evenwel om zuiver zakelijke redenen zijn gebeurd en uiteindelijk in het voordeel van de onderneming zijn geweest. THL kreeg van BahnTrans geen betere garanties dan DB AG met betrekking tot het gebruik van zijn activa.
- (39) ABX Logistics verklaart dat DB AG geen voor het bedrijf te zware lasten voor personeel en personeelskosten op zich heeft genomen.
- (40) Ten slotte geeft ABX weliswaar toe dat gedurende de betrokken periode de prijzenoorlog ten gevolge van de grotere vrijmaking van de markt heftig is geweest maar het bestrijdt dat de financiële middelen van DB AG een agressieve marktstrategie mogelijk zouden hebben gemaakt.

IV. STANDPUNT VAN DUITSLAND

- (41) In brieven van respectievelijk 19 februari 2001 en 17 juli 2001 heeft Duitsland als volgt op de inleiding van de procedure gereageerd. Duitsland verklaarde opnieuw dat er geen staatssteun is verleend en dat de regering via DB AG geen geld heeft overgemaakt aan BahnTrans. Een inleiding van de procedure zal in deze omstandigheden in strijd zijn met het in artikel 295 van het EG-Verdrag verankerde neutraliteitsprincipe van het eigendomsrecht. Bovendien heeft het Bundesrechnungshof (De Duitse federale rekenkamer) na de verklaringen van de Bondsregering voorlopig afgezien van verder onderzoek in de zaak BahnTrans.

V. BEOORDELING VAN DE MAATREGEL

- (42) Volgens artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag zijn steunmaatregelen van de staten of in welke vorm ook met staatsmiddelen bekostigd, die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde producties vervalsen of dreigen te vervalsen, onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt voorzover deze steun het handelsverkeer tussen de lidstaten ongunstig beïnvloedt.

V.1. Rechtsbeginselen die van toepassing zijn

Gelijkheid tussen openbare en particuliere ondernemingen

- (43) In het EG-Verdrag zijn het principe van neutraliteit ten opzichte van het eigendomsrecht in de lidstaten alsmede het principe van gelijkheid tussen openbare en particuliere ondernemingen respectievelijk in artikel 295 en artikel 86 vastgesteld. Volgens deze principes mag de Commissie openbare ondernemingen met name bij het onderzoek van economische transacties in het licht van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag niet benadelen of bevoordelen. De Duitse staat behoudt 100 % van de aandelen van DB AG en benoemt het bestuur van DB. Als enige aandeelhouder heeft de Duitse staat volgens de Duitse wet het recht instructies te geven aan het bestuur. Op grond van zijn eigendomsrechten op DB AG oefent de overheid een rechtstreekse doorslaggevende invloed uit.

(44) Bij schrijven van 19 februari 2001 verklaarde Duitsland dat de inleiding van de procedure in dit geval in strijd zou zijn met artikel 295 van het EG-Verdrag. De Commissie is het daar niet mee eens. De rechtbank in eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen heeft bij arrest van 14 december 2000 in de zaak T-613/97 Ufex en andere/Commissie⁽¹⁰⁾ het volgende verduidelijkt:

„Het vereiste dat de vergoeding die een openbare onderneming met een monopoliepositie voor de levering van commerciële en logistieke bijstand aan haar dochtermaatschappij ontvangt, moet overeenkomen met een tegenprestatie die onder normale marktvoorwaarden zou zijn verlangd, verbiedt die openbare onderneming immers niet om een open markt te penetreren, maar onderwerpt haar aan de mededingingsregels, zoals de fundamentele beginselen van Gemeenschapsrecht dit verlangen. Een dergelijk vereiste doet immers geen afbreuk aan de regeling van de openbare eigendom en behandelt de openbare eigenaar en de particuliere eigenaar slechts op gelijke wijze.”

(45) Daarom wil de Commissie staatsondernemingen niet het recht en de effectieve mogelijkheid ontzeggen volgens commerciële principes te investeren en uit te breiden. Wel moeten ondernemingen die eigendom van de staat zijn precies zo worden behandeld als vergelijkbare particuliere ondernemingen⁽¹¹⁾.

Principe van markteconomische investeringen

(46) Bij de beoordeling van het gedrag van DB AG tegenover dochteronderneming BahnTrans en de commerciële betrekkingen en transacties tussen beide ondernemingen op basis van de voorschriften voor nationale steunmaatregelen houdt de Commissie zich aan het principe van markteconomische investeringen. Bij dit onderzoek wordt vastgesteld of een transactie tussen de staat en een onderneming of zoals in het onderhavige geval tussen een holding die staatseigendom is en een dochtermaatschappij staatssteun omvat. De Commissie onderzoekt of de transactie heeft plaatsgevonden op voorwaarden die aanvaardbaar zouden zijn geweest voor een particulier investeerder die tewerk gaat volgens de normale markteconomische voorwaarden. Volgens de jurisprudentie van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen in zijn arrest van 21 maart 1991 in de zaak C-305/89 Italië/Commissie⁽¹²⁾ moet het gedrag van een overheid die kapitaal verstrekt niet altijd vergeleken worden met dat van een normale investeerder die in betrekkelijk korte tijd een bepaald rendement verwacht maar moet het ten minste overeenkomen met het gedrag van een particuliere holding of een particuliere groep ondernemingen die een globaal of specifiek op een bepaalde branche gericht structuurbeleid volgt en zich laat leiden door winstverwachtingen op langere termijn.

(47) Voorts heeft de Commissie in haar mededeling aan de lidstaten over het overdragen van financiële middelen aan openbare ondernemingen het volgende vastgesteld:

„Indien openbare middelen op gunstiger voorwaarden [...] beschikbaar worden gesteld dan door een particuliere onderneming met een particulier bedrijf met een vergelijkbare financiële en concurrentiepositie het geval zou zijn, geniet het openbare bedrijf een voordeel dat particuliere ondernemingen van hun eigenaars niet kunnen krijgen.”⁽¹³⁾

(48) De bepalingen van het EG-Verdrag over steunmaatregelen van de staten hebben niet alleen betrekking op zuiver financiële transacties maar ook op de dienstverlening en het beschikbaar stellen van kapitaalgoederen tegen voordelige voorwaarden door een holding aan zijn dochterondernemingen. Het Europese Hof van Justitie heeft zich zijn arrest van 11 juli 1996 in de zaak C-34/94, SFEI als volgt uitgesproken:

„Het verlenen van logistieke en commerciële steun door een openbare onderneming aan haar privaatrechtelijke dochterondernemingen die een activiteit uitoefenen die openstaat voor de vrije mededinging, kan als staatssteun in de zin van artikel 92 [nu artikel 87] van het EG-Verdrag worden aangemerkt.”⁽¹⁴⁾

(49) In zijn conclusies in deze rechtzaak stelde advocaat-generaal Jacobs dat het gaat om staatssteun wanneer de steun wordt toegekend

„tegen gunstigere financiële voorwaarden dan die onderneming had kunnen krijgen bij een vergelijkbaar commercieel investeerder [...]. Of er sprake is van subsidie hangt mijns inziens af van de vraag of een commercieel investeerder genoeg zou nemen met het niveau van de voor de steun ontvangen tegenprestatie, waarbij moet worden gelet op factoren zoals de kostprijs van de verleende steun, de omvang van zijn investering in de onderneming en zijn winst, het belang van de activiteit van de onderneming voor de investerende groep in zijn geheel, de voorwaarden op de betrokken markt en de periode waarvoor de steun wordt verleend.”⁽¹⁵⁾

V.2. Beoordeling van de handelsbetrekkingen tussen DB AG en BahnTrans

Ingebracht kapitaal

(50) Bij haar onderzoek kwam de Commissie tot de conclusie dat het door DB in de vorm van baar geld ingebrachte kapitaal geen staatssteun betekent. DB AG heeft gehandeld als particulier investeerder. Het bedrijf heeft zijn investering volledig in baar geld gedaan omdat het niet over kapitaalgoederen beschikte die voor het nieuw opgerichte gemeenschappelijke bedrijf van nut zouden zijn geweest. BahnTrans werkt alleen als groeppage-expediteur en expediteur en niet als vervoersonderneming. Bijgevolg zou het geen zin hebben, wagons, uitrusting of vrachtwagens in het gemeenschappelijke bedrijf onder te brengen. DB AG heeft geen grondbezit ingebracht in BahnTrans omdat het voordeliger was deze activa te behouden en met de eventuele installaties aan BahnTrans te verhuren. Bovendien zou bij een verandering van eigenaar overdrachtsbelasting moeten worden betaald.

⁽¹⁰⁾ Jurisprudentie 2000, blz. II-4055, punt 77.

⁽¹¹⁾ Conclusies van advocaat-generaal Jacobs van 13 december 2001 in zaak C-482/99 Frankrijk/Commissie (Stardust Marine), punt 47 (nog niet gepubliceerd in de jurisprudentie).

⁽¹²⁾ Jurisprudentie 1991, blz. I-1603, punt 8.

⁽¹³⁾ PB C 307 van 13.11.1993, blz. 3, punt 11.

⁽¹⁴⁾ Jurisprudentie 1996, blz. I-3547.

⁽¹⁵⁾ Jurisprudentie 1996, blz. I-3551, punt 61.

En ten slotte geldt voor DB AG als bedrijf dat eigendom is van de Bondsstaat artikel 87, lid 3, van de grondwet. Op grond van dit artikel mag DB AG geen activa die verband houden met het vervoer verkopen aan ondernemingen waarin het bedrijf geen meerderheidsbelang heeft. Aangezien BahnTrans voor 50 % in het bezit is van THL mocht DB AG geen activa overdragen aan BahnTrans. Dit was dus een verdere objectieve reden waarom geen activa aan BahnTrans konden worden overgedragen.

- (51) THL heeft een gemengde kapitaalbijdrage ingebracht. Deze bedroeg 45 miljoen DEM in baar geld en 19,975 miljoen DEM in natura terwijl DB AG 64,975 miljoen DEM in baar geld inbracht. BahnTrans heeft de door THL ingebrachte kapitaalgoederen, voornamelijk vrachtauto's en andere vervoermiddelen, op grond van de overeenkomst van 15 maart 1995 met THL Rheinkraft GmbH aan laatstgenoemde onderneming verkocht zodat BahnTrans de opbrengst van de verkoop op eigen rekening kon boeken. Volgens hun verslag van 1 oktober 1994 hebben de onafhankelijke onderzoekers de waarde van de kapitaalbreng van THL onderzocht en passend bevonden⁽¹⁶⁾. De openbare en de particuliere onderneming gedroegen zich dus grotendeels op dezelfde manier.

Vrachtverwerkingsinstallaties

- (52) De Commissie is van mening dat de zakelijke betrekkingen tussen DB AG en BahnTrans, wat de afspraken over het verhuren van de vrachtcentra en de groeopagecentra betreft, geen staatssteun omvat. BahnTrans kon gebruikmaken van de vrachtverwerkingsinstallaties tegen een prijs die de gemiddelde marktvoorwaarden weerspiegelden. DB AG handelde bij het vaststellen van vergoedingen en voorwaarden voor verleende diensten volgens op de markt gebruikelijke overwegingen⁽¹⁷⁾. Bij het onderzoek van de afspraken over de vrachtverwerkingsinstallaties heeft de Commissie een vergelijking gemaakt tussen de prijzen en voorwaarden voor DB AG en de prijzen en voorwaarden die over het algemeen op de markt voor en door particuliere ondernemingen worden genoemd.
- (53) Vrachtcentrum Keulen is door DB AG verkocht en vervolgens door Deutsche Anlagen-Leasing, een onderneming die volledig losstaat van DB AG aangezien zij geen eigendom is van DB AG of op enige andere wijze met het bedrijf is verbonden, aan BahnTrans verhuurd⁽¹⁸⁾. De betrekkingen tussen BahnTrans en THL waren normale zakelijke betrekkingen en er bestaat geen reden te vermoeden dat er sprake was van steunmaatregelen.
- (54) Bij de vrachtcentra Regensburg en Bremen kwamen huurprijzen en de vergoeding voor het gebruik die werd betaald vóór het sluiten van een officieel huurcontract overeen met de marktvoorwaarden. Het berekende percentage ligt minder dan 1 % onder de door de Duitse Bundesbank toegepaste, op de markt gebruikelijke rentevoet voor hypotheek met een looptijd van vijf jaar.

BahnTrans betaalde deze op de rentevoet gebaseerde vergoeding slechts gedurende twee en een half jaar alvorens een huurcontract werd gesloten. In verband met de korte duur van de terugbetalingsperiode, is een lagere rentevoet dan voor hypotheek met een looptijd van vijf jaar redelijk.

- (55) Ook bij vrachtcentrum Karlsruhe kwam de huurprijs blijkbaar overeen met de marktpercentages⁽¹⁹⁾.
- (56) Bij de huur van de 16 groeopagecentra gedroeg DB AG zich eveneens als een particulier investeerder. Het bedrijf heeft zelfs aanvankelijk een huurprijs voorgesteld die hoger lag dan op de markt gebruikelijk was en bijgevolg bijzonder voordelig voor hem was. Pas na de onderhandelingen met BahnTrans is een bedrag vastgesteld dat overeenkwam met de voorwaarden op de markt plus een toeslag van 10 % in het voordeel van DB AG.
- (57) Bijgevolg waren de betalingen die DB AG van BahnTrans ontving volledig in overeenstemming met de betalingen die een particuliere holding vraagt die niet in een gereserveerde sector werkt, structureel beleid voert en zich laat leiden door vooruitzichten op lange termijn⁽²⁰⁾.

Het gebruik van het spoor voor vervoer

- (58) De Commissie komt tot de conclusie dat de houding van DB AG ten aanzien van het gebruik van zijn hoofdproduct, het railvervoer, door de dochtermaatschappij BahnTrans voor laatstgenoemd bedrijf geen niet-commercieel voordeel omvat. DB AG heeft uit commerciële overwegingen aanvaard dat BahnTrans in steeds mindere mate gebruiktmaakte van de spoorwegen. Zoals uiteengezet was DB AG niet in staat 40 terminals voor gecombineerd vervoer te bouwen en door lijndiensten van het spoor met elkaar te verbinden. Indien het bedrijf erop gestaan had dat BahnTrans niettemin voor 70 % van zijn vervoer het spoor zou gebruiken, dan zou BahnTrans niet in staat zijn geweest zijn klanten een even snelle en betrouwbare service te bieden als de concurrerende ondernemingen voor vrachtvervoer over de weg. Dit zou het goed functionerende BahnTrans in gevaar hebben gebracht. Daarom was het van doorslaggevend belang dat BahnTrans de vrije keuze had tussen de vervoerswijzen om concurrerende voorwaarden te kunnen aanbieden.
- (59) Ook de particuliere partner THL heeft er niet op gestaan dat zijn voor het wegvervoer bestemde activa werden gebruikt. De voor één jaar geldende exclusiviteitsovereenkomst was in het belang van BahnTrans dat kon terugvallen op een degelijk wettelijk en op die manier niet het gevaar liep THL Rheinkraft GmbH als onderaannemer te verliezen. Later bestond alleen de verplichting om THL als eerste in de gelegenheid te stellen een prijsaanbod te doen, waardoor BahnTrans de zekerheid had voor zijn lijndiensten altijd te kunnen terugvallen op een vrachtvervoersbedrijf maar tegelijkertijd vrij was om een beter aanbod te aanvaarden. DB AG en THL stelden zich dus bij de organisatie van het vervoer soepel op in het belang van hun dochteronderneming.

⁽¹⁶⁾ Punt 7.

⁽¹⁷⁾ Punt 14 en volgende.

⁽¹⁸⁾ Punt 16.

⁽¹⁹⁾ Punt 17.

⁽²⁰⁾ Zie arrest bedoeld in voetnoot 10, Ufex, punt 75.

Overname van personeel

- (60) DB AG verklaarde zich bereid gedurende twee jaar het verschil tussen de lonen en salarissen van de vroegere personeelsleden van DB die nu voor BahnTrans werkten en de normale vergoedingen in de particuliere sector op zich te nemen. Gezien het duidelijke verschil in de lonen en salarissen leek het DB AG normaal dit om tweeërlei redenen te doen: in de eerste plaats om hun personeelsleden gemakkelijker te laten wennen aan de nieuwe arbeidsomgeving en in de tweede plaats om de nieuwe dochteronderneming geen te zware last op te leggen die zij in de particuliere sector niet zou hebben gehad. DB AG heeft op die manier BahnTrans een tijd lang de bijzonder hoge kosten bespaard die voortvloeiden uit het feit dat DB AG als staatsbedrijf zijn personeelsleden bijzondere voorwaarden bood die in de particuliere sector niet gebruikelijk waren. Doel van de desbetreffende afspraken was voor BahnTrans dat sterke concurrentie ondervond, aanvaardbare handelsvoorwaarden te creëren.
- (61) Ook in dit opzicht handelde DB AG als normale investeerder. Iedere particuliere holdingmaatschappij die niet in een gereserveerde sector werkzaam is, structureel beleid voert en zich laat leiden door vooruitzichten op lange termijn tracht ervoor te zorgen dat zijn nieuw opgerichte dochteronderneming haar activiteiten kan aanvangen zonder bovenmatig belast te worden door de in de moedermaatschappij geldende bijzondere voorwaarden en afspraken wanneer die in de zakenwereld waarin de dochtermaatschappij werkzaam zal zijn, een nadeel vormen.

Marktstrategie van BahnTrans

- (62) In de marktstrategie van BahnTrans duidt niets op een niet-commercieel gedrag. De Commissie neemt er nota van dat BahnTrans blijkbaar in diverse gevallen een zeer scherp en agressief prijsbeleid heeft gevoerd. Dit lijkt echter overeen te stemmen met het gedrag dat in de jaren negentig in de Duitse expeditie sector, als gevolg van deregulering en concentratie algemeen werd aanvaard. In deze marktstrategie kan niets worden vastgesteld wat op niet-commercieel gedrag van DB AG zou wijzen.

Verdeling van de inkomsten tussen BahnTrans en DB AG

- (63) De financiële regeling tussen BahnTrans en DB AG kwam volledig overeen met de normale handelspraktijken en bezorgde BahnTrans geen ongerechtvaardigd voordeel. In de regel moet een expediteur die zelf geen vervoersactiviteiten heeft, circa [...] % van zijn totale omzet besteden aan vervoersprestaties door derden. Zoals reeds in overweging 32 is uiteengezet is dit de in die sector algemeen aanvaarde praktijk. Gedurende de eerste twee boekjaren van BahnTrans ontving DB AG zelfs meer dan in die branche gebruikelijk was, namelijk [...] %. Gedurende de resterende tijd van de deelname in BahnTrans werden de partijen het eens over het in die sector gebruikelijke percentage van [...] %. In dit opzicht

heeft DB AG volledig gehandeld als een normale commerciële investeerder.

Financiële injecties van DB AG

- (64) Zowel THL alsook DB AG hebben in hun hoedanigheid van moedermaatschappijen in BahnTrans na een strategiewijziging in 1997 even grote bedragen ingebracht. Beide moedermaatschappijen knoopten aan deze financiële injecties voorwaarden vast die hen de nodige zekerheid gaven en hun eigen commerciële doelstellingen dienden. De nieuwe strategie die de financiële injecties noodzakelijk maakte, stelde DB AG in staat de onrendabele groepage sneller op te geven dan gepland was en was dus geld waard. De financiële injectie had voor DB AG nog verdere commerciële voordelen aangezien BahnTrans, zoals in overweging 27 is uiteengezet, een groot aantal medewerkers van DB AG grotendeels op eigen kosten moest overnemen. De even grote injecties van DB AG en THL zijn, evenals de maatregelen die DB AG heeft genomen ter bescherming van de eigen zakenbelangen, een duidelijk teken dat DB AG in deze kwestie optrad als commercieel investeerder en BahnTrans geen niet-commerciële voordelen heeft bezorgd.

VI. CONCLUSIE

- (65) Uit alle onderzochte zakelijke betrekkingen blijkt dat DB AG tegenover het dochterbedrijf BahnTrans als normale commerciële investeerder is opgetreden. Bij het verhuren van vrachtverwerkingsinstallaties bedong DB AG voor zichzelf voorwaarden of probeerde die te bedingen die zelfs gunstiger waren dan de gemiddelde marktvoorwaarden. Bij de afspraken over personeel bleek DB AG zich te willen gedragen als markeconomisch handelend investeerder die zijn dochteronderneming in staat wil stellen op den duur rendabel te functioneren. Dit betekent dat DB AG optrad als strategisch georiënteerd investeerder. Deze constatering wordt nog gestaafd door het feit dat het particuliere bedrijf THL, de andere aandeelhouder, bij de oorspronkelijke kapitaalbijdrage die het heeft ingebracht in BahnTrans, bij zijn strategie met betrekking tot het gebruik van de activa (vervoer over de weg) door BahnTrans en de financiële injecties in 1997 op vergelijkbare manier is opgetreden. Bij de voor de periode oktober 1994 tot en met juni 1998 beschreven zakelijke betrekkingen tussen DB AG en BahnTrans was geen sprake van nationale steunmaatregelen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De zakelijke betrekkingen tussen Deutsche Bahn AG en de onderneming BahnTrans GmbH in de periode tussen september 1994 en juni 1998 omvatten geen nationale steunmaatregelen als bedoeld in artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Bondsrepubliek Duitsland.

Gedaan te Brussel, 7 mei 2002.

Voor de Commissie
Loyola DE PALACIO
Vice-voorzitter

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 29 juli 2002

tot afwijking van de oorsprongsregels in Besluit 2001/822/EG van de Raad voor visserijproducten uit de Falklandeilanden*(kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 2865)*

(2002/644/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Besluit 2001/822/EG van de Raad van 27 november 2001 betreffende de associatie van de LGO met de Europese Gemeenschap („LGO-besluit”) ⁽¹⁾, en met name op artikel 37 van bijlage III,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op grond van artikel 37 van bijlage III bij Besluit 2001/822/EG heeft het Verenigd Koninkrijk op 16 april 2002 een verzoek ingediend om te mogen afwijken van de oorsprongsregel in artikel 3, lid 2, onder d), van bijlage III bij dit besluit, volgens welke visserijproducten buiten de territoriale wateren moeten worden gevangen door schepen en fabrieksschepen van een land of gebied overzee (hierna „LGO” genoemd), waarvan de bemanning, met inbegrip van de kapitein en de officieren, voor ten minste 50 % uit onderdanen van een LGO, een lidstaat of ACS-staat bestaat.
- (2) De gevraagde afwijking heeft betrekking op vier categorieën visserijproducten die in een periode van vijf jaar uit de Falklandeilanden zijn uit te voeren, namelijk een hoeveelheid van 10 320 ton verschillende soorten bevroren vis, 7 100 ton verschillende soorten bevroren visfilets, 57 800 ton bevroren Loligo-inktvis en 47 200 ton bevroren Illex-inktvis.
- (3) Het Verenigd Koninkrijk heeft zijn verzoek gebaseerd op het feit dat het voor de Falklandeilanden steeds moeilijker is voor bevroren vis, bevroren visfilets en Loligo-inktvis de schepen en fabrieksschepen te bemannen met personen uit de LGO's, de Gemeenschap of de ACS-staten. Voorts heeft het Verenigd Koninkrijk verklaard dat bemanning uit de LGO's, de Gemeenschap of de ACS-staten momenteel niet over de bijzondere vaardigheden beschikt die nodig zijn voor de vangst van Illex-inktvis. Het gebrek aan bemanning uit de LGO's, de Gemeenschap of de ACS-staten is voornamelijk het gevolg van de ligging van de Falklandeilanden en kan niet worden verholpen door een sterkere aanwezigheid van vissersvloeden uit de Gemeenschap in het Falklandgebied.
- (4) Wat bevroren vis en bevroren visfilets betreft, wordt de gevraagde afwijking gerechtvaardigd op grond van bijlage III bij Besluit 2001/822/EG en met name artikel

37, lid 1, van die bijlage. Een bestaande industrie van de Gemeenschap zou geen ernstige schade lijden door deze afwijking, mits de betrokken vissoorten duidelijk zijn vermeld, en ten minste 25 % van de scheepsbemanning onderdaan is van een LGO, lidstaat of ACS-staat, en aan bepaalde voorwaarden inzake hoeveelheden, toezicht en duur wordt voldaan.

- (5) Wat Loligo-inktvis betreft, wordt de gevraagde afwijking gerechtvaardigd op grond van bijlage III bij Besluit 2001/822/EG en met name artikel 37, lid 1, van die bijlage. Een bestaande industrie van de Gemeenschap zou geen ernstige schade lijden door een beperkte hoeveelheid, mits de betrokken vissoorten duidelijk zijn aangegeven, en ten minste 25 % van de bemanning onderdaan is van een LGO, lidstaat of ACS-staat, en aan bepaalde voorwaarden inzake hoeveelheden, toezicht en duur wordt voldaan.
- (6) Wat Illex-inktvis betreft, wordt de gevraagde afwijking gerechtvaardigd op grond van bijlage III bij Besluit 2001/822/EG en met name artikel 37, lid 1, van die bijlage. Door deze afwijking zouden de Falklandeilanden de capaciteit en de bijzondere vaardigheden voor de vangst van deze inktvissoort geleidelijk kunnen opbouwen. Een bestaande industrie van de Gemeenschap zou geen ernstige schade lijden door een afwijking voor een beperkte hoeveelheid, mits aan bepaalde voorwaarden inzake hoeveelheden, toezicht en duur wordt voldaan.
- (7) De afwijking zou ook bijdragen tot de ondersteuning, en mogelijk de verdieping, van de jarenlange samenwerking en de joint ventures tussen ondernemingen op de Falklandeilanden en EG-ondernemingen, met gunstige gevolgen voor de economische activiteiten en de werkgelegenheid in beide regio's.
- (8) De afwijking dient te worden toegestaan gelet op de bijzondere problemen die zich momenteel op de Falklandeilanden voordoen, zodat de Falklandeilanden geleidelijk zo veel mogelijk kunnen voldoen aan alle oorsprongsregels in artikel 3, lid 2, van bijlage III bij Besluit 2001/822/EG.
- (9) Het juridisch kader van het scheepsregister van de Falklandeilanden en het toezicht door de bevoegde autoriteiten voorkomen het risico van oneerlijke concurrentie door goedkopevlagschepen waardoor de EG-producenten schade zouden kunnen lijden.

⁽¹⁾ PB L 314 van 30.11.2001, blz. 1.

- (10) De afwijking mag geen afbreuk doen aan maatregelen die op internationaal niveau worden genomen voor het beheer en het behoud van bepaalde visbestanden.
- (11) Daarom dient aan de Falklandeilanden een afwijking te worden toegestaan voor beperkte hoeveelheden van bepaalde visserijproducten voor de periode van 1 september 2002 tot en met 31 augustus 2007.
- (12) Bij Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de Commissie van 2 juli 1993 houdende vaststelling van enkele bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het communautair douanewetboek ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 444/2002 ⁽²⁾, zijn regels vastgesteld voor het beheer van tariefcontingenten. Deze regels dienen van overeenkomstige toepassing te zijn op het beheer van de hoeveelheden waarvoor de betrokken afwijking wordt toegestaan.
- (13) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité Douanewetboek,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

1. In afwijking van bijlage III bij Besluit 2001/822/EG worden de in deze beschikking bedoelde, buiten de territoriale wateren gevangen visserijproducten als van oorsprong in de Falklandeilanden beschouwd op de in deze beschikking vermelde voorwaarden.
2. De afwijking geldt voor de in de bijlagen vermelde hoeveelheden die in de periode van 1 september 2002 tot en met 31 augustus 2007 uit de Falklandeilanden in de Gemeenschap worden ingevoerd.
3. De afwijking doet geen afbreuk aan maatregelen die zijn vastgesteld in het kader van het Verdrag tot instandhouding van de levende rijkdommen in de Antarctische wateren (CCAMLR).

Artikel 2

1. De in artikel 1 bedoelde afwijking geldt voor:
 - a) bevroren vis, ingedeeld onder GN-code 0303, van de soorten die zijn vermeld in bijlage I, en ten hoogste tot de in die bijlage vermelde hoeveelheid per jaar;
 - b) visfilets, ingedeeld onder GN-code 0304, van de soorten die zijn vermeld in bijlage II, en ten hoogste tot de in die bijlage vermelde hoeveelheid per jaar;
 - c) bevroren inktvis van de soort *Loligo gahi* (*Loligo patagonica*), ingedeeld onder GN-code 0307 49 35, en ten hoogste tot de in bijlage III vermelde hoeveelheid per jaar.
2. De in lid 1 bedoelde afwijking is van toepassing op vis die op zee wordt gevangen door schepen of fabrieksschepen die voldoen aan de voorwaarden van artikel 3, lid 2, onder a),

b) en c), van bijlage III bij Besluit 2001/822/EG en waarvan ten minste 25 % van de bemanning, met inbegrip van de kapitein en de officieren, onderdaan is van een LGO, een lidstaat of een ACS-staat.

Artikel 3

1. De in artikel 1 bedoelde afwijking geldt voor bevroren inktvis van het geslacht *Illex*, ingedeeld onder GN-code 0307 99 11, en ten hoogste tot de in bijlage IV vermelde hoeveelheid per jaar.

2. De in lid 1 bedoelde afwijking is van toepassing op vis die op zee wordt gevangen door schepen of fabrieksschepen die voldoen aan de voorwaarden van artikel 3, lid 2, onder a), b) en c), van bijlage III bij Besluit 2001/822/EG.

Artikel 4

De artikelen 308 bis, 308 ter en 308 quater van Verordening (EEG) nr. 2454/93 betreffende het beheer van tariefcontingenten zijn van overeenkomstige toepassing op het beheer van de in de bijlagen vermelde hoeveelheden.

Artikel 5

1. De douaneautoriteiten van de Falklandeilanden nemen de nodige maatregelen voor het verrichten van kwantitatieve controles bij de uitvoer van de in de artikelen 2 en 3 bedoelde producten. Te dien einde wordt in alle op grond van deze beschikking afgegeven certificaten naar deze beschikking verwezen.

2. De douaneautoriteiten van de Falklandeilanden doen de Commissie ieder kwartaal een overzicht toekomen van de hoeveelheden waarvoor op grond van deze beschikking EUR.1-certificaten zijn afgegeven, onder opgave van de volgnummers van deze certificaten.

Artikel 6

In vak 7 van de certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 die ingevolge deze beschikking worden afgegeven, wordt een van de volgende vermeldingen aangebracht:

„— Excepción — Decisión ...
 — Undtagelse — Beslutning ...
 — Ausnahme — Entscheidung ...
 — Παρέκκλιση — Απόφαση ...
 — Derogation — Decision ...
 — Dérogation — Décision ...
 — Deroga — decisione ...
 — Afwijking — Beschikking ...
 — Derrogação — Decisão ...
 — Poikkeus — päätös ...
 — Undantag — beslut ...”

Artikel 7

Deze beschikking is van toepassing van 1 september 2002 tot en met 31 augustus 2007.

⁽¹⁾ PB L 253 van 11.10.1993, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 68 van 12.3.2002, blz. 11.

Artikel 8

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 29 juli 2002.

Voor de Commissie
Frederik BOLKESTEIN
Lid van de Commissie

BIJLAGE I

Soorten onder GN-code 0303 ingedeelde bevroren vis waarop de afwijking van toepassing is

Volgnr.	GN-code	Taric-onderverdeling	Omschrijving	Hoeveelheid per jaar (in ton)
09.1901	0303 78 12	00	Argentijnse of Zuid-Amerikaanse heek (<i>Merluccius hubbsi</i>), bevroren	782
	0303 78 13	00	Australische heek (<i>Merluccius australis</i>), bevroren	
09.1902	0303 79 85	00	Zuidelijke blauwe wijting (<i>Micromesistius australis</i>), bevroren	3 663
09.1903	0303 79 88	00	Antarctische diepzeeheek (<i>Dissostichus eleginoides</i>), bevroren	890
09.1904	0303 79 93	00	Roze koningklip (<i>Genypterus blacodes</i>), bevroren	513
09.1905	0303 79 98	30	Kortestaart Patagonische ijsvis of rotskabeljauw (<i>Solilota australis</i>) en Patagonische grenadier (<i>Macruronus magellanicus</i>), bevroren	3 790
09.1906	ex 0303	—	Vis, bevroren, met uitzondering van visfilets en ander visvlees van post 0304, andere dan Argentijnse of Zuid-Amerikaanse heek (<i>Merluccius hubbsi</i>), Australische heek (<i>Merluccius australis</i>), zuidelijke blauwe wijting (<i>Micromesistius australis</i>), Antarctische diepzeeheek (<i>Dissostichus eleginoides</i>), roze koningklip (<i>Genypterus blacodes</i>), kortestaart Patagonische ijsvis of rotskabeljauw (<i>Solilota australis</i>) en Patagonische grenadier (<i>Macruronus magellanicus</i>)	686

BIJLAGE II

Soorten onder GN-code 0304 ingedeelde visfilets waarop de afwijking van toepassing is

Volgnr.	GN-code	Taric-onderverdeling	Omschrijving	Hoeveelheid per jaar (in ton)
09.1907	0304 20 56	00	Bevroren filets van Argentijnse of Zuid-Amerikaanse heek (<i>Merluccius hubbsi</i>) en bevroren filets van andere heek van het geslacht <i>Merluccius</i>	469
	0304 20 58	00	Bevroren filets van andere heek van het geslacht <i>Merluccius</i>	
09.1908	0304 20 88	00	Bevroren filets van Antarctische diepzeeheek (<i>Dissostichus eleginoides</i>)	59
09.1909	0304 20 95	40	Bevroren filets van de soorten Patagonische grenadier (<i>Macruronus magellanicus</i>) en kortestaart Patagonische ijsvis of rotskabeljauw (<i>Solilota australis</i>)	3 917
09.1910	0304 20 95	70	Bevroren filets van zuidelijke blauwe wijting (<i>Micromesistius australis</i>), van roze koningklip (<i>Genypterus blacodes</i>) en van vleet en roggen (<i>Rajidae</i> spp.)	2 116
09.1911	ex 0304 20	—	Visfilets, bevroren, andere dan van Argentijnse of Zuid-Amerikaanse heek (<i>Merluccius hubbsi</i>) of andere heek van het geslacht <i>Merluccius</i> , van Antarctische diepzeeheek (<i>Dissostichus eleginoides</i>), van de soorten Patagonische grenadier (<i>Macruronus magellanicus</i>) en kortestaart Patagonische ijsvis of rotskabeljauw (<i>Solilota australis</i>), van zuidelijke blauwe wijting (<i>Micromesistius australis</i>), van roze koningklip (<i>Genypterus blacodes</i>) en van vleet en roggen (<i>Rajidae</i> spp.)	503

BIJLAGE III

Bevroren inktvis van de soort Loligo Patagonica waarop de afwijking van toepassing is

Volgnr.	GN-code	Taric-onderverdeling	Omschrijving	Hoeveelheid per jaar (in ton)
09.1912	0307 49 35	00	Bevroren inktvis van de soort Loligo patagonica (Loligo gahi)	34 600

BIJLAGE IV

Bevroren inktvis van het geslacht Illex waarop de afwijking van toepassing is

Volgnr.	GN-code	Taric-onderverdeling	Omschrijving	Periode	Hoeveelheid (in ton)
09.1913	0307 99 11	00	Bevroren inktvis van het geslacht Illex	1.9.2002 t/m 31.8.2003	15 000
				1.9.2003 t/m 31.8.2004	25 000
				1.9.2004 t/m 31.8.2005	35 000
				1.9.2005 t/m 31.8.2006	40 000
				1.9.2006 t/m 31.8.2007	40 000

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**van 31 juli 2002****tot wijziging van Beschikking 93/693/EG ten aanzien van de voor uitvoer van sperma van runderen (huisdieren) naar de Gemeenschap erkende spermacentra in Slowakije***(kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 2887)***(Voor de EER relevante tekst)**

(2002/645/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 88/407/EEG van de Raad van 14 juni 1988 tot vaststelling van de veterinairrechtelijke voorschriften van toepassing op het intracommunautaire handelsverkeer in sperma van runderen en de invoer daarvan ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden, en met name op artikel 9, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De bevoegde veterinaire diensten van Slowakije hebben een verzoek ingediend om de bij Beschikking 93/693/EG van de Commissie ⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2002/36/EG ⁽³⁾, vastgestelde lijst van spermacentra die officieel erkend zijn voor de uitvoer uit Slowakije van sperma van runderen (huisdieren) naar de Gemeenschap, te wijzigen.
- (2) Slowakije heeft garanties gegeven betreffende de naleving van artikel 9 van Richtlijn 88/407/EEG.
- (3) Beschikking 93/693/EG moet dienovereenkomstig worden gewijzigd.

- (4) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

In de bijlage bij Beschikking 93/693/EEG wordt de tekst betreffende de spermacentra in Slowakije vervangen door de tekst in de bijlage bij de onderhavige beschikking.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 31 juli 2002.

Voor de Commissie

David BYRNE

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB L 194 van 22.7.1988, blz. 10.⁽²⁾ PB L 320 van 22.12.1993, blz. 35.⁽³⁾ PB L 15 van 17.1.2002, blz. 32.

BIJLAGE

„SK	REPÚBLICA ESLOVACA/SLOVAKIET/ SLOWAKISCHE REPUBLIK/ΣΛΟΒΑΚΙΑ/ SLOVAK REPUBLIC/RÉPUBLIQUE SLOVAQUE/REPUBBLICA SLOVACCA/ SLOWAAKSE REPUBLIEK/REPÚBLICA ESLOVACA/SLOVAKIA/SLOVAKIEN	ISB SR 01	Slovenské biologické služby a.s. Ivanka pri Dunaji Stanica býkov Hlohovská 5 951 41 Lužianky
SK		ISB SR 03	INSEMAS s.r.o. Stanica plemenných býkov Lieskovská cesta 32 960 01 Zvolen”

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 31 juli 2002

tot wijziging van Beschikking 1999/283/EG tot vaststelling van de veterinairerechtelijke voorschriften en de voorschriften inzake veterinaire certificering voor de invoer van vers vlees uit bepaalde Afrikaanse landen, met name met betrekking tot Botswana, en tot wijziging van Beschikking 2000/585/EG tot vaststelling van de veterinairerechtelijke voorschriften, de gezondheidsvoorschriften en de voorschriften inzake veterinaire certificering voor de invoer van vlees van vrij wild, vlees van gekweekt wild en konijnenvlees uit derde landen

(kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 2889)

(Voor de EER relevante tekst)

(2002/646/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 72/462/EEG van de Raad van 12 december 1972 inzake gezondheidsvraagstukken en veterinairerechtelijke vraagstukken bij de invoer van runderen, varkens, schapen en geiten, van vers vlees of van vleesproducten uit derde landen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1452/2001⁽²⁾, en met name op artikel 14, lid 3,

Gelet op Richtlijn 92/45/EEG van de Raad van 16 juni 1992 betreffende de gezondheidsvoorschriften en veterinairerechtelijke voorschriften voor het doden van vrij wild en het in de handel brengen van vlees van vrij wild⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 97/79/EG⁽⁴⁾, en met name op artikel 16, lid 3,

Gelet op Richtlijn 92/118/EEG van de Raad van 17 december 1992 tot vaststelling van de veterinairerechtelijke en de gezondheidsvoorschriften voor het handelsverkeer en de invoer in de Gemeenschap van producten waarvoor ten aanzien van deze voorschriften geen specifieke communautaire regelgeving geldt als bedoeld in bijlage A, hoofdstuk I, van Richtlijn 89/662/EEG, en, wat ziekteverwekkers betreft, van Richtlijn 90/425/EEG⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 1999/724/EG van de Commissie⁽⁶⁾, en met name op artikel 10, lid 3, en de artikelen 15 en 22,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De veterinairerechtelijke voorschriften en de voorschriften inzake veterinaire certificering voor de invoer van vers vlees uit bepaalde Afrikaanse landen zijn vastgesteld bij Beschikking 1999/283/EG van de Commissie⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2002/219/EG⁽⁸⁾.
- (2) De veterinairerechtelijke voorschriften, de gezondheidsvoorschriften en de voorschriften inzake veterinaire certificering voor de invoer van vlees van vrij wild, vlees van gekweekt wild en konijnenvlees uit derde landen zijn vastgesteld bij Beschikking 2000/585/EG van de Commissie⁽⁹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2002/219/EG.

(3) Op 7 februari 2002 is een uitbraak van mond- en klauwzeer gemeld in het door de Europese Gemeenschap erkende gebied nummer 7 in Botswana. De bevoegde veterinaire autoriteit van Botswana heeft onmiddellijk de uitvoer naar de Europese Gemeenschap van vers vlees zonder been van runderen, schapen en geiten, en alle soorten hoefdieren (huisdieren en wild) uit het hele land geschorst.

(4) De bevoegde veterinaire autoriteit heeft inlichtingen verstrekt en garanties verschaft betreffende de regionalisering van de gebieden 10, 11, 12, 13 en 14 in Botswana, waaruit de invoer in de Gemeenschap van vers vlees zonder been van runderen, schapen en geiten, en alle soorten hoefdieren (huisdieren en wild) is toegestaan op grond van Beschikking 1999/283/EG, zoals gewijzigd bij Beschikking 2002/219/EG.

(5) Overeenkomstig Richtlijn 72/462/EEG mag een derde land als sedert ten minste twee jaar vrij van mond- en klauwzeer worden beschouwd ook al is op een klein deel van zijn grondgebied een beperkt aantal uitbraken van de ziekte geconstateerd, op voorwaarde dat de uitbraken binnen drie maanden zijn uitgeroeid.

(6) Botswana heeft suppressievaccinatie toegepast en heeft de gevaccineerde dieren vervolgens geslacht, en er zijn geen nieuwe uitbraken gemeld.

(7) Derhalve zijn er voldoende garanties om de regionalisering van Botswana te handhaven en de invoer van vers vlees zonder been van runderen, schapen en geiten, en alle soorten hoefdieren (huisdieren en wild) uit de gebieden 5, 6, 7, 8, 9 en 18 toe te staan.

(8) De Beschikkingen 1999/283/EG en 2000/585/EG moeten dienovereenkomstig worden gewijzigd.

(9) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid,

⁽¹⁾ PB L 302 van 31.12.1972, blz. 28.⁽²⁾ PB L 198 van 21.7.2001, blz. 11.⁽³⁾ PB L 268 van 14.9.1992, blz. 35.⁽⁴⁾ PB L 24 van 30.1.1998, blz. 31.⁽⁵⁾ PB L 62 van 15.3.1993, blz. 49.⁽⁶⁾ PB L 290 van 12.11.1999, blz. 32.⁽⁷⁾ PB L 110 van 28.4.1999, blz. 16.⁽⁸⁾ PB L 72 van 14.3.2002, blz. 32.⁽⁹⁾ PB L 251 van 6.10.2000, blz. 1.

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

1. Bijlage II bij Beschikking 1999/283/EG wordt vervangen door bijlage I bij de onderhavige beschikking.
2. In bijlage III bij Beschikking 1999/283/EG wordt voetnoot 5 van de gezondheidsverklaring in model A vervangen door: „Voor Botswana geldt dat, ondanks de in februari 2002 geconstateerde uitbraken van mond- en klauwzeer in het door de „Europese Gemeenschap als ziektevrij gebied aangemerkte” deel van het land, het betrokken deel tot en met 8 februari 2003 mag worden beschouwd als gebied dat sedert ten minste twaalf maanden vrij is van mond- en klauwzeer en waar niet wordt ingeënt.”

Artikel 2

1. Bijlage II bij Beschikking 2000/585/EG worden vervangen door bijlage II bij de onderhavige beschikking.
2. In bijlage III bij Beschikking 2000/585/EG worden voetnoot 8 van de gezondheidsverklaring in model A en voetnoot 7 van de gezondheidsverklaring in model F vervangen door: „Het

versienummer dat is aangegeven in de relevante en op dat ogenblik geldende beschikking voor vers vlees van de overeenkomstige voor de ziekte gevoelige als huisdier gehouden diersoort, moet worden vermeld en bovendien geldt voor Botswana dat, ondanks de in februari 2002 geconstateerde uitbraken van mond- en klauwzeer in het door de „Europese Gemeenschap als ziektevrij gebied aangemerkte” deel van het land, het betrokken deel tot en met 8 februari 2003 mag worden beschouwd als gebied dat sedert ten minste twaalf maanden vrij is van mond- en klauwzeer en waar niet wordt ingeënt.”

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 31 juli 2002.

Voor de Commissie

David BYRNE

Lid van de Commissie

BIJLAGE I

„BIJLAGE II

MODELLEN VAN VEREISTE DIERGEZONDHEIDSCERTIFICATEN

Land	Code	Vers vlees voor menselijke consumptie								Vers vlees bestemd voor andere doeleinden dan voor menselijke consumptie
		Runderen		Varkens		Schapen/geiten		Eenhoevigen		
		MC ⁽¹⁾	AG ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	AG ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	AG ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	AG ⁽²⁾	
Botswana	BW	—		—		—		D		—
	BW-01	A ⁽⁴⁾	a	—		C ⁽⁴⁾	a	D		
	BW-02	A ⁽⁵⁾	a	—		C ⁽⁵⁾	a	D		—
Marokko	MA	—		—		—		D		—
Madagaskar	MG	—		—		—		—		—
Namibië	NA	—		—		—		D		—
	NA-01	A	a	—		C	a	D		—
Swaziland	SZ	—		—		—		D		—
	SZ-01	A	a	—		—		D		—
Zuid-Afrika	ZA	—		—		—		D		—
	ZA-01	A	a	—		C	a	D		—
Zimbabwe	ZW	—		—		—		—		—
	ZW-01	—		—		—		—		—

(¹) MC: model van het in te vullen certificaat. De letters (A,B,C,D) in de tabel verwijzen naar de certificaten met de diergezondheids garanties, waarvan de modellen zijn vastgesteld in bijlage III en die overeenkomstig artikel 2 van deze beschikking voor elk product en voor elke herkomst van toepassing zijn. Een streepje betekent dat geen invoer is toegestaan.

(²) AG: aanvullende garanties. De letters (a, b, c, d) in de tabel verwijzen naar de in bijlage IV omschreven aanvullende garanties die het land van uitvoer moet geven. Deze aanvullende garanties moeten door het land van uitvoer worden vermeld in punt V van elk certificaat volgens een van de in bijlage III vastgestelde modellen.

(⁴) Vlees van dieren die na 7 juli 2002 zijn geslacht, mag in de Gemeenschap worden ingevoerd.

(⁵) Vlees van dieren die vóór 7 maart 2002 zijn geslacht, mag in de Gemeenschap worden ingevoerd.”

BIJLAGE II

„BIJLAGE II

Voor de certificering van vlees van vrij wild, vlees van gekweekt wild en konijnenvlees over te leggen diergezondheidsgaranties

Land	Gebiedscode	Evenhoevig wild, met uitzondering van wilde varkens				Wilde varkens				Vederwild				Eenhoevig wild		Leporidae (konijnen en hazen)				Andere niet-gedomesticeerde landzoogdieren		
		Wild		Gekweekt		Wild		Gekweekt		Wild		Gekweekt				Wild		Gekweekte konijnen				
		MC (1)	SE (2)	MC (1)	SE (2)	MC (1)	SE (2)	MC (1)	SE (2)	MC (1)	SE (2)	MC (1)	SE (2)	MC (1)	SE (2)	MC (1)	SE (2)	MC (1)	SE (2)	MC (1)	SE (2)	
AR	Argentinië	AR	—		—		—		—		D	8	I		—		C		H		—	
AU	Australië	AU	A	9	F		J	9	G		D	8	I		—		C		H		E	
BG	Bulgarije	BG	—		—		—		—		D		I		—		C		H		—	
		BG-1	A		F		—		—		D		I		—		C		H		—	
		BG-2	A		F		—		—		D		I		—		C		H		—	
		BG-3	—		—		—		—		D		I		—		C		H		—	
BR	Brazilië	BR	—		—		—		—		—		—		—		C		H		—	
		BR-1	—		—		—		—		D	8	I		—		C		H		—	
BW	Botswana	BW	—		—		—		—		—		—		B		C		H		—	
		BW-01	A (5)	1, 2	F (5)	2, 3	—		—		—		—		B		C		H		—	
		BW-02	A (5)	1, 2	F (5)	2, 3	—		—		—		—		B		C		H		—	
CA	Canada	CA	A	9	F		J	9	G		D	8	I		—		C		H		E	
CH	Zwitserland	CH	A		F		J		G		D		I		—		C		H		—	
CL	Chili	CL	A	9	F		—		—		D	8	I		—		C		H		—	

Land		Gebiedscode	Eenhoevig wild, met uitzondering van wilde varkens				Wilde varkens				Vederwild				Eenhoevig wild		Leporidae (konijnen en hazen)				Andere niet-gedomesticeerde landzoogdieren	
			Wild		Gekweekt		Wild		Gekweekt		Wild		Gekweekt				Wild		Gekweekte konijnen			
			MC (1)	SE (2)	MC (1)	SE (2)	MC (1)	SE (2)	MC (1)	SE (2)	MC (1)	SE (2)	MC (1)	SE (2)			MC (1)	SE (2)	MC (1)	SE (2)		
CY	Cyprus	CY	A	9	F		J	9	G		D	8	I		—		C		H		—	
CZ	Tsjechië	CZ	A		F		—		G		D		I		—		C		H		—	
		CZ-1	A		F		J		G		D		I		—		C		H		—	
		CZ-2	A		F		—		G		D		I		—		C		H		—	
EE	Estland	EE	A		F		—		—		—		—		—		C		H		E	
GL	Groenland	GL	A		F		—		—		D		—		—		C		H		E	
HR	Kroatië	HR	A		F		—		—		D		I		—		C		H		—	
HU	Hongarije	HU	A		F		J	7	G		D		I		—		C		H		—	
IL	Israël	IL	—		—		—	—	—		D	8	I		—		C		H		—	
LI	Litouwen	LI	A		F		—		—		D		I		—		C		H		E	
LV	Letland	LV	A		F		—		—		—		—		—		C		H		E	
NA	Namibië	NA	—		—		—		—		—		—		B		C		H		—	
		NA-01	A	1, 2	F	2, 3	—		—		—		—		B		C		H		—	
NC	Nieuw-Caledonië	NC	A		F		—		—		—		—		—		C		H		—	
NZ	Nieuw-Zeeland	NZ	A	9	F		J	9	G		D	8	I		—		C		H		E	
PL	Polen	PL	A		F		—		—		D		I		—		C		H		—	
RO	Roemenië	RO	A		F		—		—		D		I		—		C		H		E	
RU	Rusland	RU	—		—	—	—		—		—		—	—	—		C		H		E	
		RU-1	—	—	F	5		—		—		—					C		H		E	
SL	Slovenië	SL	A		F		—		—		D		I		—		C		H		—	
SK	Slowakije	SK	A		F		—		—		D		I		—		C		H		—	

Land	Gebiedscode	Eenhoevig wild, met uitzondering van wilde varkens				Wilde varkens				Vederwild				Eenhoevig wild		Leporidae (konijnen en hazen)				Andere niet-ge domesticeerde landzoogdieren		
		Wild		Gekweekt		Wild		Gekweekt		Wild		Gekweekt				Wild		Gekweekte konijnen				
		MC ⁽¹⁾	SE ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SE ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SE ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SE ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SE ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SE ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SE ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SE ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SE ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SE ⁽²⁾	
SZ	Swaziland	SZ	—		—		—		—		—		—		B		C		H		—	
		SZ-01	A	1, 2	F	2, 3	—		—		—		—		B		C		H		—	
TH	Thailand	TH	—		—		—		—		D	8	I		—		C		H		—	
TN	Tunesië	TN	—		—		—		—		D	8	I		—		C		H		—	
US	Verenigde Staten van Amerika	US	A	9	F		J	9	G		D	8	I		—		C		H		—	
UY	Uruguay	UY	—		—		—		—		—		—		—		C		H		—	
ZA	Zuid-Afrika	ZA	—		—		—		—		—		—		B		C		H		—	
		ZA-01	A	1, 2	F	2, 3	—		—		—		—		B		C		H		—	
ZW	Zimbabwe	ZW	—		—		—		—		—		—				C		H		—	
		ZW-01	—		—		—		—		—		—				C		H		—	
Andere dan de hierboven genoemde derde landen, die voorkomen op de lijst in het eerste deel van de bijlage bij Beschikking 79/542/EEG, zoals laatstelijk gewijzigd			—		—		—		—		—		—		—		C		H		—	

⁽¹⁾ MC: in te vullen modelcertificaat. De letters (A, B, C, D, enz.) in de kolommen verwijzen naar de in bijlage III bij deze beschikking vastgestelde modelcertificaten die voor elke categorie vers vlees en voor elke herkomst moeten worden ingevuld overeenkomstig artikel 2 van deze beschikking. Een streepje betekent dat geen invoer is toegestaan.

⁽²⁾ SE: specifieke eisen. De cijfers (1, 2, 3 enz.) in de tabel verwijzen naar de in bijlage IV omschreven aanvullende garanties die het land van uitvoer moet geven. Deze aanvullende garanties moeten door het land van uitvoer worden vermeld in punt V van elk certificaat volgens een van de in bijlage III vastgestelde modellen.

Opmerking:

⁽¹⁾ Alleen vlees van dieren die na 7 juli 2002 zijn geslacht, mag in de Gemeenschap worden ingevoerd.

⁽²⁾ Alleen vlees van dieren die vóór 7 maart 2002 zijn geslacht, mag in de Gemeenschap worden ingevoerd."